



# ニセコ町 国際交流新聞

第53号 平成29年3月  
作成:ニセコ町 国際交流員

## アイルランドの象徴



### 聖パトリック

皆さん、こんにちは。アイルランド出身の国際交流員デリクです。お久しぶりですね。  
早いもので、もう3月になりました。アイルランドでは、3月に「聖パトリック祝日」というとても大切な祝日があり、この日にお祝いをします。今月はアイルランドの象徴をいくつか紹介したいと思います。



### シャムロック

#### シャムロック:

アイルランドの国花です。ウェールズから来たパトリックという聖人がキリスト教を広げるためにその花を使いました。葉は神、イエス、聖霊です。アイルランド語で「Seamróg (シャムローグ)」といいます。しかし、四葉ではありません！

#### ハーブ:

昔のケルトの時代には、ハーブを弾ける人が大変大切でした。ハーブがなかったら、ケルトの王様は戦争ができませんでした。アイルランドの国の象徴で、パスポートにもデザインされています。アイルランド語で「Cláirseach (クローシャック)」といいます。



### ケルトの ハーブ



### 国旗

#### 国旗:

一番大切な象徴は国旗です。アイルランドの国旗は、フランスとイタリアと同じ、三色旗で似ていますが、間違えないでください。左から緑、白、オレンジです。「緑」が独立を希望していた人を、「オレンジ」が英国に忠実な人を、「白」は、平和の希望を表しています。

ロー エーラ ポーリグ ソナ ディアヴ  
Lá fhéile Pádraig sona daoibh! (ハッピー聖パトリックお祝い日！)

文: デリク・モール/アイルランド出身

## ニセコ町内に限らず国際交流！



#### 岩内雪祭りの雪像

今月、国際交流員がニセコ町を越えて、他の町でも活躍をしました。今回は岩内町の道の駅のイベントを手伝い、岩内町の子供たちと触れ合いました。岩内町の道の駅には雪像がたくさん展示されていて、その間を子供たちが元気に走り回り、想像以上ににぎやかな様子でした。



このような活動が「後志グローバルサポーター派遣制度※」により可能となりました。これからは後志全体いや北海道全体で国際交流を進めましょう！

※後志総合振興局が今年度から始めた事業で、地域の住民団体等が主催する国際交流等の行事に、後志管内で活躍する国際経験豊かな人材(日本人・外国人)を派遣する制度です。

文: エマヌエル・ノイバウアー/ドイツ出身

フレンズ

## ★イベントのご案内★

### 「聖パトリックの祝日」

聖パトリックはアイルランドの歴史と文化のうえでとても大事な人です。そして、毎年アイルランド人は聖パトリックの日にお祝いをします。

アイルランド出身の国際交流員と一緒に、その特別なアイルランドの文化を経験してみませんか？

イベントでは、子供たちがクラフトコーナーでかわいいクラフトを作り、大人は楽しいテーブル対抗のクイズをします。クイズでは、アイルランドの賞品を用意しています！

皆様のご参加をお待ちしています！

◆日時: 3/18(土) 14時~16時

◆場所: ニセコ中央倉庫群

旧でんぶん工場

◆クラフトコーナーに参加ご希望の方は、  
3/17(金)までに申し込みください。

【先着20名】

## 《お問い合わせ》

国際交流ニセコFRIENDS事務局(役場企画環境課) 担当: 国際交流員 デリク モール (不在時: 境)

【電話】0136-44-2121 【メール】kokusai@town.niseko.lg.jp 【Facebook】<http://www.facebook.com/nisekokokusaiouryuu>



# Niseko Town's Vol. 53 March 2017

Published by Niseko Town CIRs  
(Coordinators for International Relations)

## Monthly International Exchange

### The Symbols of Ireland



St. Patrick

Hello everyone, This is your Irish CIR Derek here. It's been a while hasn't it?

Time certainly does fly and it has already become March. In Ireland, this month is very important as we celebrate St. Patrick's Day on the 17<sup>th</sup>. On this day we celebrate both the life of St. Patrick and all things Irish. So I thought this month I would teach everyone about some of the important symbols of Ireland.



A Shamrock

#### The Shamrock:

Though technically a kind of grass, this is Ireland's national flower. St. Patrick, who was originally from Wales used this plant to teach the Celtic Irish the concept of the Holy Trinity. Father, Son, and Holy Spirit. In Irish it is known called "Seamróg (sham-rogue). Don't mix it up with a four leaf clover though!

#### The Harp:

In ancient Celtic Ireland, if there were no harp players were some of the most important people. Kings and Chieftains would refuse to go into battle if they had no harp player to lead them. In modern times it is the symbol of Ireland and appears on everyone's passports. The Irish word is "Cláirseach (Claar-shock)".



The Celtic Harp



The Flag

#### The Flag:

Of course, the most important symbol for any country is its flag. The Irish flag is a tricolour of green, white, and orange, like France and Italy, but don't mix them up. The green symbolises those who wished for Irish independence, the orange for those who were loyal to England, and the white symbolises a wish for peace between the two.

Lá fhéile Pádraig sona daoibh! (Happy St. Patrick's Day!)

By Derek Moore -CIR (Ireland)

### International Exchange, not just here in Niseko



Iwanai Snow Festival Snow Sculptures

This month, the Niseko CIRs left Niseko and helped out in another town. This time we all went to Iwanai and helped out with their local snow festival and got to meet with the local children. There were many impressive snow sculptures lined up next to the Iwanai Road station. And with all the children running to a fro, it was a very lively event in all.

We were able to take part in this event thanks to the "Shiribeshi Global Supporter Dispatch Service\*". I look forward to even more international exchange events all over Shiribeshi.

\*This year, the Shiribeshi General Promotion Board put in place a system which dispatches internationally experienced individuals (both Japanese and Foreign) to various events around Shiribeshi to further deepen international relations in the area

Text: Emanuel Neubauer -CIR (Germany)

### <Upcoming Event>

#### "St. Patrick's Day Party"

In Ireland, St. Patrick is considered a very important historical and cultural figure. So every year Irish people celebrate Ireland and Irishness on his feast day.

Won't you come on down and experience this culture with our native Irish CIR?

You can learn about Ireland and St. Patrick, there will be crafts for the kids and a table quiz for the adults. We even have some great Irish prizes.

We look forward to seeing you!

When : Mar. 18 (Sat) 14~16

Where : Niseko Chuo Sokogun  
Old Starch Factory

\*For those wishing to take part in the craft corner (children only) please apply before Mar. 17(Max Cap. 20 people)

### 《Contact》

Niseko FRIENDS (Niseko Town Council, Planning and Environment Division)

Contact: Derek Moore (CIR) (If absent - Sakai) TEL 0136-44-2121 MAIL [kokusai@town.niseko.lg.jp](mailto:kokusai@town.niseko.lg.jp)

Facebook <http://www.facebook.com/nisekokokusaiouryuu>